

## Agenda

### ■ Reuniones

#### 2<sup>nd</sup> EMWA-ICR Joint Symposium: “Writing protocols: collaboration and compromise or conflict and confusion?”

**Organizado por:** European Medical Writers Association (EMWA).

**Lugar:** Londres (Reino Unido).

**Fecha:** 24 de febrero del 2009

**Información:** <[www.emwa.org/Upcoming-Conference-n.html](http://www.emwa.org/Upcoming-Conference-n.html)>.

#### CHIA 9th Annual Education Conference: “Setting the stage for success: California adopts the CHIA standards”

**Organizado por:** California Healthcare Interpreting Association (CHIA).

**Lugar:** Palo Alto (California, EE.UU.).

**Fecha:** 20 y 21 de marzo del 2009.

**Información:** <<http://chiaonline.org/>>.

#### Health Journalism 2009

**Organizado por:** Association of Health Care Journalists (AHCJ).

**Lugar:** Seattle (Washington, EE.UU.).

**Fecha:** 16-19 de abril del 2009.

**Información:** <[www.healthjournalism.org/](http://www.healthjournalism.org/)>.

#### 5th Annual Meeting of ISMPP: “Defining professionalism in medical publications: transparency, objectivity, and ethics”

**Organizado por:** International Society for Medical Publication Professionals (ISMPP).

**Lugar:** Filadelfia (EE.UU.).

**Fecha:** 20-22 de abril del 2009.

**Información:** <[www.ismpp.org/](http://www.ismpp.org/)>.

#### Gefäßkrankungen und Tumoren: Einblicke in Pathogenese, Diagnose und Therapie für Medizinübersetzer

**Organizado por:** Assoziierte Dolmetscher und Übersetzer in Norddeutschland (ADÜ).

**Lugar:** Lübeck (Alemania).

**Fecha:** 25 y 26 de abril del 2009.

**Información:** <[infoblatt@adue-nord.de](mailto:infoblatt@adue-nord.de)>.

#### CSE Annual Meeting: “Show me the data – The science of editing and publishing”

**Organizado por:** Council of Science Editors (CSE).

**Lugar:** Pittsburgh (Pensilvania, EE.UU.).

**Fecha:** 1-5 de mayo del 2009.

**Información:** <[www.councilscienceeditors.org/events/annualmeeting09/index.cfm](http://www.councilscienceeditors.org/events/annualmeeting09/index.cfm)>.

#### Technical Communication Summit – STC 56th Annual Conference

**Organizado por:** Society for Technical Communication (STC).

**Lugar:** Atlanta (Georgia, EE.UU.).

**Fecha:** 3-6 de mayo del 2009.

**Información:** <<http://conference.stc.org/>>.

#### 20th Annual PRSA Health Academy Conference: “Leveraging social media in healthcare public relations: Innovations & strategies for enhanced consumer engagement”

**Organizado por:** Public Relations Society of America (PRSA).

**Lugar:** Washington, D. C. (EE.UU.).

**Fecha:** 13-15 de mayo del 2009.

**Información:** <[www.healthacademy.prsa.org/2009conference.html](http://www.healthacademy.prsa.org/2009conference.html)>.

#### 28th EMWA Conference

**Organizado por:** European Medical Writers Association (EMWA).

**Lugar:** Liubliana (Eslovenia).

**Fecha:** 26-30 de mayo del 2009.

**Información:** <[www.emwa.org/Conferences.html](http://www.emwa.org/Conferences.html)>.

#### 3rd Annual NCIHC Membership Meeting

**Organizado por:** National Council on Interpreting in Health Care (NCIHC).

**Lugar:** Las Vegas (Nevada, EE.UU.).

**Fecha:** 28 y 29 de mayo del 2009.

**Información:** <[www.ncihc.org/](http://www.ncihc.org/)>.

#### Colocviul Internațional «Teoria, practica și didactica traducerii specializate»

**Organizado por:** Unión Latina.

**Lugar:** Craiova (Rumanía).

**Fecha:** 28 y 29 de mayo del 2009.

**Información:** <[http://dti1.unilat.org/colocviu\\_craiova\\_2009/](http://dti1.unilat.org/colocviu_craiova_2009/)>.

#### Interpreta 2009

**Organizado por:** Estudio Lucille Barnes y Aleph Translations.

**Lugar:** Mendoza (Argentina).

**Fecha:** 26-28 de junio del 2009.

**Información:** <[www.interpreta-conference.org/interpreta2009/index.html](http://www.interpreta-conference.org/interpreta2009/index.html)>.

#### II Jornadas Internacionales de Traductología: «Una mirada interdisciplinaria de la traducción»

**Organizado por:** Facultad de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba.

**Lugar:** Córdoba (Argentina).

**Fecha:** 13-15 de agosto del 2009.

**Información:** <[www.lenguas.unc.edu.ar/traductologia/acerca.html](http://www.lenguas.unc.edu.ar/traductologia/acerca.html)>.

#### X Encontro Nacional de Tradutores e IV Encontro Internacional de Tradutores: «Nas trilhas da tradução: para onde vamos?»

**Organizado por:** Associação Brasileira de Pesquisadores em Tradução (ABPT) e Universidade Federal de Ouro Preto (UFOP).

**Lugar:** Ouro Preto (Minas Gerais, Brasil).

**Fecha:** 7-10 de septiembre del 2009.

**Información:** <[abrapt@gmail.com](mailto:abrapt@gmail.com)>.

**6th International Congress on Peer Review and Biomedical Publication**

**Organizado por:** American Medical Association (AMA).

**Lugar:** Vancouver (Canadá).

**Fecha:** 10-12 de septiembre del 2009.

**Información:** <[www.ama-assn.org/public/peer/peerhome.htm](http://www.ama-assn.org/public/peer/peerhome.htm)>.

**10th EASE Conference: "Integrity in Science Communication"**

**Organizado por:** European Association of Science Editors (EASE).

**Lugar:** Pisa (Italia).

**Fecha:** 16-19 de septiembre del 2009.

**Información:** <[www.ease.org.uk/con/index.shtml](http://www.ease.org.uk/con/index.shtml)>.

**AMWA 69th Annual Conference: "Blazing the trail"**

**Organizado por:** American Medical Writers Association (AMWA).

**Lugar:** Dallas (Tejas, EE.UU.).

**Fecha:** 22-24 de octubre del 2009.

**Información:** <[www.amwa.org](http://www.amwa.org)>.

**e-Lexicography in the 21st Century: "New challenges, new applications"**

**Organizado por:** Asociación Europea de Lexicografía (Euralex) y Universidad de Lovaina.

**Lugar:** Lovaina (Bélgica).

**Fecha:** 22-24 de octubre del 2009.

**50th ATA Annual Conference**

**Organizado por:** American Translators Association (ATA).

**Lugar:** Nueva York (EE.UU.).

**Fecha:** 28-31 de octubre del 2009.

**Información:** <[www.atanet.org/conferencesandseminars/annual\\_conference.php](http://www.atanet.org/conferencesandseminars/annual_conference.php)>.

**AADE Annual Conference**

**Organizado por:** American Association of Dental Editors (AADE).

**Lugar:** Honolulu (Hawai, EE.UU.).

**Fecha:** 30 de septiembre y 1 de octubre del 2009.

**Información:** <[www.dentaleditors.org](http://www.dentaleditors.org)>.

**Medical English courses**

**Organizado por:** Kingsmore International.

**Lugar:** Bournemouth (Dorset, Reino Unido).

**Información:** <[www.kingsmore.co.uk/medical-english.html](http://www.kingsmore.co.uk/medical-english.html)>.

**V Congreso Internacional de la Lengua Española: «América en la lengua española»**

**Organizado por:** Asociación de Academias de la Lengua Española e Instituto Cervantes.

**Lugar:** Valparaíso (Chile).

**Fecha:** marzo del 2010.

**Información:** <<http://congresosdelalengua.es/>>.

**■ Cursos**

**Medical Interpreting Certificate (online)**

**Organizado por:** University of Massachusetts.

**Información:** <[www.umasstranslation.com/academics/interpreting-certificates/#medical](http://www.umasstranslation.com/academics/interpreting-certificates/#medical)>.

**Curso de Introducción a la Traducción Médica**

Organizado por: APTIC (Associació Professional de Traductors i Intèrprets de Catalunya).

Lugar: Barcelona (España).

Fecha: 24 y 31 de enero y 7 de febrero del 2009.

Información: <<http://apticblog.wordpress.com/2009/01/08/el-primer-curso-de-2009-introduccion-a-la-traducccion-medica/>>.

**2nd Primary Care English Course / II Curso de Inglés Médico para Atención Primaria**

**Organizado por:** Spandoc y Somamfyc (Sociedad Madrileña de Medicina de Familia y Comunitaria).

**Lugar:** Madrid (España).

**Fecha:** 20 y 21 de febrero del 2009.

**Información:** <[www.spandoc.com/page/page/4820580.htm](http://www.spandoc.com/page/page/4820580.htm)>.

**Seminario de traducción médica**

**Organizado por:** Cálamo & Cran.

**Lugar:** Madrid (España).

**Fecha:** 9 de febrero a 9 de marzo del 2009.

**Información:** <[www.calamoycran.com/curso\\_detalle.php?curso=19](http://www.calamoycran.com/curso_detalle.php?curso=19)>.

**3rd Radiological English Course / III Curso de Inglés Radiológico**

**Organizado por:** Pablo R. Ros, Joan Carles Vilanova, Ramón Ribes.

**Lugar:** Madrid (España).

**Fecha:** 24 y 25 abril del 2009.

**Información:** <[www.radiologicalenglishcourse.org](http://www.radiologicalenglishcourse.org)>.

**Segundas Jornadas de Traducción Médica**

El 27 y 28 de marzo del 2009 tendrán lugar en la ciudad de Rosario (Argentina) las Segundas Jornadas de Traducción Médica organizadas por Ocean Translations, que contarán con el auspicio de TREMÉDICA.

La lista de participantes incluye a Carmen Hurtado González, traductora autónoma especializada en farmacia y medicina (Buenos Aires, Argentina); Cristina Márquez Arroyo, traductora técnico-científica especializada en localización de dispositivos médicos (Nueva York, EE.UU.); Gustavo Silva, jefe del Equipo de Traducciones de la Organización Panamericana de la Salud (Washington, EE.UU.) y Damián Vázquez, coordinador del equipo de traductores de la Editorial Panamericana (Buenos Aires, Argentina). Más información en: <[www.tremedica.org/jornadas-conferencias/rosario2009.html](http://www.tremedica.org/jornadas-conferencias/rosario2009.html)>.